

صورة

Photo

Photo

طلب تأشيرة شينغن
Demande de visa Schengen
Application for Schengen Visa

هذه الاستمارة مجانية
LE PRESENT FORMULAIRE EST DELIVRE GRATUITEMENT
THIS APPLICATION FORM IS FREE

1. (اللقب العائلي) / Nom(s) [nom(s) de famille] / Surname(s) [family name(s)]:		مخصص لمصالح السفارة أو القنصلية / Réservé aux services de l'ambassade ou du consulat
2. (اللقب العائلي السابق) / Nom(s) de naissance [nom(s) de famille antérieur(s)] / Surname(s) at birth [earlier family name(s)]:		
3. الاسم / Prénom(s) / First names (given names):		Date / تاريخ تقديم الطلب / Date d'introduction de la demande:
4. تاريخ الولادة (السنة-الشهر-اليوم) / Date de naissance (année-mois-jour) / Date of birth (year-month-day):	5. رقم البطاقة الشخصية / Numéro de carte d'identité / ID-number (optional):	المسؤول عن الملف / Responsable du dossier:
6. مكان وبلد الولادة / Lieu et pays de naissance / Place and country of birth:		الوثائق المدعمة / Documents justificatifs:
7. الجنسية الحالية / Nationalité(s) actuelle(s) / Current nationality/ies:	8. الجنسية الأصلية (عند الولادة) / Nationalité d'origine (à la naissance) / Original nationality (nationality at birth):	1. <input type="checkbox"/> جواز سفر ساري المفعول / Passeport en cours de validité
9. الجنس / Sexe / Sex	10. الحالة الاجتماعية / Situation familiale / Marital status:	2. <input type="checkbox"/> الامكانيات المادية / Moyens financiers
<input type="checkbox"/> ذكر / masculin / male	<input type="checkbox"/> أعزب / célibataire / single	3. <input type="checkbox"/> دعوة / Invitation
<input type="checkbox"/> أنثى / féminin / female	<input type="checkbox"/> متزوج / marié(e) / married	4. <input type="checkbox"/> وسائل النقل / Moyens de transport
	<input type="checkbox"/> منفصل / séparé(e) / separated	5. <input type="checkbox"/> التأمين على المرض / Assurance maladie
	<input type="checkbox"/> مطلق / divorcé(e) / divorced	<input type="checkbox"/> أخرى / Autres:
	<input type="checkbox"/> أرمل / veuf (veuve) / widow(er)	التأشيرة / Visa:
	<input type="checkbox"/> أخرى / autre / other	<input type="checkbox"/> مرفوض / Refusé
11. اسم الأب / Nom du père / Father's name:	12. اسم الأم / Nom de la mère / Mother's name:	<input type="checkbox"/> موافق / Accordé
13. نوع جواز السفر / Type de passeport / Type of passport:		خصائص التأشيرة / Caractéristiques du visa:
<input type="checkbox"/> جواز سفر وطني / Passeport national / National passport		<input type="checkbox"/> VTL
<input type="checkbox"/> جواز سفر دبلوماسي / Passeport diplomatique / Diplomatic passport		<input type="checkbox"/> A
<input type="checkbox"/> جواز سفر للخدمة / Passeport de service / Service passport		<input type="checkbox"/> B
<input type="checkbox"/> وثيقة سفر (اتفاقية سنة 1951) / Document de voyage (convention de 1951) / Travel document (1951 Convention)		<input type="checkbox"/> C
<input type="checkbox"/> جواز سفر للأجانب / Passeport pour étrangers / Alien's passport		<input type="checkbox"/> D
<input type="checkbox"/> جواز سفر بحار / Passeport de marin / Seaman's passport		<input type="checkbox"/> D + C
<input type="checkbox"/> وثيقة سفر أخرى (أوضح) / Autre document de voyage (préciser) / Other travel document (please specify):		عدد مرات الدخول / Nombre d'entrées:
14. رقم الجواز / Numéro de passeport / Passport number:	15. صادر عن / Autorité ayant délivré le passeport / Issued by:	<input type="checkbox"/> 1
16. تاريخ الإصدار / Date de délivrance / Date of issue:	17. صالح لغاية / Date d'expiration de la validité / Valid until:	<input type="checkbox"/> 2
		<input type="checkbox"/> متعددة / Multiples
		صالحة من / Valable du:
	
		إلى / au:
	
		صالحة لغاية / Valable pour:
	

18. اذا كنت تقطن بلدا غير بلدك الأصلي، هل يسمح لك بالعودة اليه؟ Si vous résidez dans un pays autre que votre pays d'origine, êtes-vous autorisé(e) à retourner dans ce pays? If you reside in a country other than your country of origin, have you permission to return to that country? <input type="checkbox"/> لا / Non / No <input type="checkbox"/> نعم (الرقم والصلاحية) / Oui (numéro et validité) / Yes, (number and validity):		
* 19. الوظيفة الحاليّة / Occupation actuelle / Current occupation:		
* 20. اسم صاحب العمل وعنوانه ورقم الهاتف الخاص به. بالنسبة للطلبة، اسم و عنوان مؤسسة التعليم . Employeur et adresse et numéro de téléphone de l'employeur. Pour les étudiants, nom et adresse de l'établissement d'enseignement / Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of school:		
21. الوجهة الرئيسية / Destination principale / Main destination:	22. نوع التّأشيرة / Type de visa / Type of visa: <input type="checkbox"/> عبور مطار / Transit aéroportuaire / Airport Transit <input type="checkbox"/> عبور / Transit / Transit <input type="checkbox"/> اقامة قصيرة / Court séjour / Short stay <input type="checkbox"/> اقامة ممتدّة / Long séjour / Long stay	23. التّأشيرة / Visa / Visa: <input type="checkbox"/> فردية / Individuel / Individual <input type="checkbox"/> جماعية / Collectif / Collective
24. عدد مرات الدخول المطلوبة / Nombre d'entrées demandées / Number of entries requested: <input type="checkbox"/> دخول واحد / Entrée unique / single entry <input type="checkbox"/> دخول مرتين / Deux entrées / two entries <input type="checkbox"/> دخول متعدّد / Entrées multiples / multiple entries	25. مدّة الإقامة / Durée du séjour / Duration of stay: تأشيرة لمدة / Visa demandé pour une durée de / Visa is requested for يوم / jours / days	
26. تأشيرات أخرى (ممنوحة خلال الثلاث سنوات الأخيرة) ومدّة صلاحيتها Autres visas (délivrés au cours des trois dernières années) et leur durée de validité / Other visas (issued during the past three years) and their period of validity		
27. في حالة العبور، هل لديك إذن بدخول بلد الوجهة النهائيّة؟ En cas de transit, avez-vous une autorisation d'entrée dans le pays de destination finale? In the case of transit, have you an entry permit for the final country of destination? <input type="checkbox"/> لا / Non / No <input type="checkbox"/> نعم، صالحة حتّى / Oui, valable jusqu'au / Yes, valid until: جهة الاصدار / Autorité de délivrance / Issuing authority:		
* 28. الاقامات السابقة في هذا البلد أو في بلدان شينغن أخرى: Séjours antérieurs dans cet État ou d'autres États Schengen: Previous stays in this or other Schengen States:		
29. هدف الرّحلة / But du voyage / Purpose of travel: <input type="checkbox"/> سياحة / Tourisme / Tourism <input type="checkbox"/> أعمال / Affaires / Business <input type="checkbox"/> زيارة الى العائلة أو الى الأصدقاء / Visite à la famille ou à des amis / Visit to Family or Friends <input type="checkbox"/> ثقافة / رياضة / Culture/Sport / Cultural/Sports <input type="checkbox"/> زيارة رسميّة / Visite officielle / Official <input type="checkbox"/> أسباب طبيّة / Raisons médicales / Medical reasons <input type="checkbox"/> أخرى (أوضح) / Autres (à préciser) / Others (please specify):		

* بالنسبة للعناوين التي تسبقها علامة * ، يجب عدم استيفائها من قبل أعضاء عائلات المنحدرين من الاتحاد الأوروبي أو من المجال الاقتصادي الأوروبي (قرين، ابن أو أحد الأصول التابعة للأسرة). أعضاء عائلات المنحدرين من الاتحاد الأوروبي أو المجال الاقتصادي الأوروبي عليهم تقديم الوثائق المؤيدة لهذه القرابة.

Les rubriques assorties d'un * ne doivent pas être remplies par les membres de la famille de ressortissants UE ou EEE (conjoint, enfant ou ascendant dépendant). Les membres de la famille de ressortissants UE ou EEE doivent présenter les documents qui prouvent ce lien de parenté.

The questions marked with * do not have to be answered by family members of EU or EEA citizens (spouse, child or dependent ascendant). Family members of EU or EEA citizens have to present documents to prove this relationship.

* 30. تاريخ الوصول / Date d'arrivée / Date of arrival:	* 31. تاريخ المغادرة / Date de départ / Date of departure:	مخصّص لمصالح السفارة أو / Réserve aux services de l'ambassade ou du consulat
* 32. الحدود الأولى أو المسلك الأول للعبور / Première frontière ou itinéraire de transit / Border of first entry or transit route:	* 33. وسائل النقل / Moyens de transport / Means of transport:	
<p>اسم المضيف أو الشركة المضيفة في دول شينغن والمسؤول عن الاتصال مع الشركة المضيفة. ان تعذر ذلك، حدّد اسم الفندق أو عنواناً طرفياً في دول شينغن</p> <p>Nom de l'hôte ou de la société dans les États Schengen et personne de contact auprès de la société hôte. Sinon, indiquer le nom d'un hôtel ou une adresse temporaire dans les États Schengen</p> <p>Name of host or company in the Schengen States and contact person in host company. If not applicable, give name of hotel or temporary address in the Schengen States</p>		
الاسم / Nom / Name:	الهاتف والفاكس / Téléphone et télécopieur / Telephone and telefax:	
العنوان الكامل / Adresse complète / Full address:	العنوان الإلكتروني / Adresse e-mail / E-mail address:	
<p>* 35. من يموّل هذه الرحلة ويغطي احتياجاتك طيلة فترة الإقامة؟ Qui finance le voyage et subvient à vos besoins durant votre séjour? Who is paying for your cost of travelling and for your costs of living during your stay?</p> <p><input type="checkbox"/> أنا بنفسي / Moi-même / Myself <input type="checkbox"/> شخص مضيف / Hôte(s) / Host person(s)</p> <p><input type="checkbox"/> الشركة المضيفة / Société hôte / Host company</p> <p>حدد الأسماء والمسبيل بالإضافة الى تقديم الوثائق المدعّمة Indiquer les nom et modalités et présenter les documents correspondants: State who and how and present corresponding documentation:</p>		
<p>* 36. الامكانيات الماديّة المستعملة أثناء الإقامة / Moyens de financement utilisés au cours du séjour / Means of support during your stay:</p> <p><input type="checkbox"/> سيولة / Argent liquide / Cash <input type="checkbox"/> شيكات سفر / Chèques de voyage / Travellers' cheques</p> <p><input type="checkbox"/> بطاقات الائتمان / Cartes de crédit / Credit cards <input type="checkbox"/> ايواء / Hébergement / Accommodation</p> <p><input type="checkbox"/> أخرى / Autres / Other:</p> <p><input type="checkbox"/> تأمين على السفر أو تأمين على المرض صالح حتى / Assurance voyage et/ou assurance maladie. Valable jusqu'au: Travel and/or health insurance. Valid until:</p>		
37. لقب عائلة القرين / Nom de famille du conjoint / Spouse's surname:	38. لقب عائلة القرين عند الولادة / Nom de famille du conjoint à la naissance / Spouse's surname at birth:	
39. اسم القرين / Prénom du conjoint / Spouse's first name:	40. تاريخ ولادة القرين / Date de naissance du conjoint / Spouse's date of birth:	41. مكان ولادة القرين / Lieu de naissance du conjoint / Spouse's place of birth:

** بالنسبة للعناوين التي تسبقها علامة * ، يجب عدم استيفائها من قبل أعضاء عائلات المنحدرين من الاتحاد الأوروبي أو من المجال الاقتصادي الأوروبي (قرين، ابن أو أحد الأصول التابعة للأسرة). أعضاء عائلات المنحدرين من الاتحاد الأوروبي أو المجال الاقتصادي الأوروبي عليهم تقديم الوثائق المؤيدة لهذه القرابة.

Les rubriques assorties d'un * ne doivent pas être remplies par les membres de la famille de ressortissants UE ou EEE (conjoint, enfant ou ascendant dépendant). Les membres de la famille de ressortissants UE ou EEE doivent présenter les documents qui prouvent ce lien de parenté.

The questions marked with * do not have to be answered by family members of EU or EEA citizens (spouse, child or dependent ascendant). Family members of EU or EEA citizens have to present documents to prove this relationship.

42. Enfant / Enfants (demande séparée obligatoire pour chaque passeport) / Children (Applications must be submitted separately for each passport):		
اللقب / Nom Surname:	الاسم / Prénom First name:	تاريخ الولادة / Date de naissance Date of birth:
1)		
2)		
3)		
43. معطيات شخصية تتعلق بمواطني الاتحاد الأوروبي أو المجال الاقتصادي الأوروبي الذي تنتمي إليه. هذا العنوان مخصص لأعضاء عائلات أحد المنحدرين من الاتحاد الأوروبي أو المجال الاقتصادي الأوروبي. Données personnelles concernant les citoyens UE ou EEE dont vous dépendez. Cette rubrique ne doit être remplie que par les membres de la famille d'un ressortissant UE ou EEE. Personal data of the EU or EEA citizen you depend on. This question should be answered only by family members of EU or EEA citizens.		
اللقب / Nom / Surname:		الاسم / Prénom / First name:
تاريخ الولادة / Date de naissance / Date of birth:	الجنسية / Nationalité / Nationality:	رقم الجواز / Numéro de passeport / Passport number:
رابط القرابة مع المنحدر من الاتحاد الأوروبي أو المجال الاقتصادي الأوروبي Lien de parenté d'un ressortissant UE ou EEE: Family relationship with an EU or EEA citizen:		
<p>بعد الاطلاع على هذه الوثيقة، وأوافق أن تقدم معطياتي الشخصية الموجودة في هذه الاستمارة لطلب تأشيرة الى السلطات المختصة في دول شينغان وأن تقع معالجاتها، عند الاقتضاء، من طرف هذه السلطات لاتخاذ قرار بخصوص مطلبي للحصول على تأشيرة.</p> <p>44. هذه المعطيات يمكن ادخالها وخزنها في قاعدة بيانات يمكن استغلالها من قبل السلطات المختصة في مختلف دول شينغان.</p> <p>وفق مطلبي الصريح، تقوم السلطة المختصة المسؤولة عن دراسة الملف بإعلامي بالطريقة التي بإمكانني من خلالها أن أمارس حقي في مراجعة المعطيات ذات الطابع الشخصي أمام السلطة المركزية للتولة التي قامت بإدخالها بالإضافة الى تغييرها أو حذفها خصوصا ان كانت غير دقيقة، وذلك وفقا للقانون السائد في التولة المعنية.</p> <p>أصرح أنه حسب علمي، كل البيانات المقدمة من قبلي صحيحة وكاملة.</p> <p>كما أدرك بأن الإدلاء بكل بيان خاطئ يترتب عنه رفض مطلبي أو إلغاء التأشيرة كما يمكن أن ينجز عنه تبعات جزائية تطبيقا لقوانين دولة شينغان الراعية للمطلب.</p> <p>أتعهد بمغادرة تراب دول شينغان عند انتهاء صلاحية التأشيرة في صورة تمكيني منها.</p> <p>وقد اعلمني بأن الحصول على تأشيرة ليس إلا أحد شروط الترخول الى التراب الأوروبي ل دول شينغان . حيث أنه في صورة تسليمي تأشيرة دخول فإن ذلك لا يعني ضرورة حقي في التعويض اذا لم استجب للتروط المتضمنة في الفصل الخامس، النقطة الأولى ، من المعاهدة التطبيقية لاتفاقية شينغان ووقع رفض مطلبي حينذاك. وتتم مراقبة احترام شروط الترخول مجددا عند دخول التراب الأوروبي لدول شينغان.</p> <p>En connaissance de cause, j'accepte que les données à caractère personnel me concernant qui figurent dans le présent formulaire de demande de visa soient communiquées aux autorités compétentes des États Schengen et traitées, au besoin, par elles en vue de la décision concernant ma demande de visa. Ces données pourront être introduites et stockées dans des bases de données auxquelles les autorités compétentes des différents États Schengen pourront avoir accès.</p> <p>À ma demande expresse, l'autorité consulaire qui instruit ma demande m'informer de la manière dont je peux exercer, devant l'autorité centrale de l'État qui a introduit les données, mon droit à vérifier les données à caractère personnel me concernant et à les faire modifier ou supprimer, notamment si elles sont inexactes, conformément à la loi nationale de l'État concerné.</p> <p>Je déclare qu'à ma connaissance toutes les indications que j'ai fournies sont correctes et complètes.</p> <p>Je suis conscient de ce que toute fausse déclaration entraînera le rejet de ma demande ou l'annulation du visa s'il a déjà été délivré et peut entraîner des poursuites pénales à mon égard en application du droit de l'État de Schengen qui traite la demande.</p> <p>Je m'engage à quitter le territoire des États Schengen à l'expiration du visa, si celui-ci m'est délivré.</p> <p>J'ai été informé de ce que la possession d'un visa n'est que l'une des conditions de l'entrée sur le territoire européen des États Schengen. Le simple fait qu'un visa m'ait été accordé n'implique pas que j'aurai droit à une indemnisation si je ne remplis pas les conditions requises à l'article 5, point 1, de la convention d'application de l'accord de Schengen et que l'entrée me soit dès lors refusée. Le respect des conditions d'entrée sera vérifié à nouveau au moment de l'entrée sur le territoire européen des États Schengen.</p> <p>I am aware of and consent to the following: any personal data concerning me which appear on this visa application form will be supplied to the relevant authorities in the Schengen States and processed by those authorities, if necessary, for the purposes of a decision on my visa application. Such data may be input into, and stored in, databases accessible to the relevant authorities in the various Schengen States.</p> <p>At my express request, the consular authority processing my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them altered or deleted, in particular, should they be inaccurate, in accordance with the national law of the State concerned.</p> <p>I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete.</p> <p>I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Schengen State which deals with the application.</p> <p>I undertake to leave the territory of the Schengen States upon the expiry of the visa, if granted.</p> <p>I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Schengen States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5.1 of the Schengen Implementing Convention and am thus refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Schengen States.</p>		
45. العنوان الأصلي لصاحب الطلب / Domicile d'origine du demandeur / Applicant's home address:	46. رقم الهاتف / Numéro de téléphone / Telephone number:	
47. المكان والتاريخ / Lieu et date / Place and date:	48. التوقيع (بالنسبة للقاصرين، توقيع الوصي/الولي) / Signature (pour les mineurs, signature de la personne qui en a la garde/la tutelle) / Signature (for minors, signature of the guardian):	

**Page complémentaire au formulaire de demande de visa
Complementary page to the application for Schengen Visa**

الطرق القانونية

يبلغ التمثيل بالخارج طالب التأشيرة برفض منحه التأشيرة بطريقة غير رسمية (art. 12 من المرسوم بخصوص إجراء الدخول و التأشيرات (OEV, RS 142.204). و يشير انه يمكن للأجنبي أن يطلب من المكتب الفدرالي للهجرة ODM قرارا قابلا للطعن (قرار رسمي) و يخضع لفرض رسوم (art. 54 OEV).
يمكن إرسال طعن ضد رفض التصريح بالدخول الصادر من طرف المكتب الفدرالي للهجرة ODM، إلى المحكمة الإدارية الفدرالية، صندوق بريد، 3000 بيرن 14، في غضون 30 يوما من الإشعار بالقرار (art. 31, 33 lit. d قانون المحكمة الإدارية الفدرالية (LTAF; RS 173.32)

Voies de droit

La représentation à l'étranger communique au requérant le refus du visa de manière informelle (art. 12 de l'Ordonnance sur l'entrée et l'octroi de visas OEV, RS 142.204). Elle indique que l'étranger peut requérir de l'ODM une décision susceptible de recours (décision formelle) et soumise au prélèvement d'un émolument (art. 54 OEV).

Contre le refus d'autorisation d'entrée prononcé par l'ODM, un recours peut être adressé au Tribunal administratif fédéral, case postale, 3000 Berne 14, dans les 30 jours qui suivent la notification de la décision (art. 31, 33 lit. d Loi sur le Tribunal administratif fédéral LTAF; RS 173.32).

Statutory rights

In case the diplomatic mission refuses to issue a visa, the applicant will be informally notified of the decision (Article 12 of the Ordinance on Entry and Visa procedure OEV; SR 142.204). On explicit request of the applicant the Federal Office for Migration (FOM) issues a contestable decision, which is subject to charge (Article 54 OEV).

This decision can be appealed against within 30 days after receipt. The appeal is to be submitted to the Federal Administrative Court, P.O. Box, 3000 Bern 14 (Article 31, 33 lit. d Law on the Federal Administrative Court, SR 173.32).

عنوان الإشعار بقرار رسمي في سويسرا

**Adresse de notification en Suisse d'une décision formelle
Address in Switzerland for the notification of a formal decision**

اللقب / Nom / Surname:

الاسم / Prénoms(s) / First name(s):

رقم شارع، Rue, no / Street, No.:

بي آل زاد، أو آر تي / NPA, Lieu / Postal code, City: